

TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN

نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):رقم المناقصة:

T/15GDK/A4ZWSS/Water Network/South/LOG/SAN/YEM/23-04-2026/001

Order ID (filled in by ACTED):رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15GDK/A4ZWSS/SOUTH/ALD/PROG/19/04/2026/1

Date (filled in by Bidders):التاريخ:

23-04-2026

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Location:

Rehabilitation of Ar Rumanni Water network - Al-Dhale'e Dist. - Al-Dhale'e Gov

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب تقديم العينات والكتالوجات.

موقع المشروع:

إعادة تأهيل مشرع شبكة مياه الرماني -مديرية الضالع -محافظة ال

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:

1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.
2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.



3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.
5. PHOTOS IS NOT REQUIRED, HOWEVER, THE BIDDER IS ABLE TO PROVIDE PHOTOS WHERE IT IS APPLICABLE.

4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.
5. الصور غير مطلوبة ، ومع ذلك ، فإن مقدم العرض قادر على تقديم الصور حيثما كان ذلك ممكناً.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.

No.	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	Catalogue or any other mandatory technical documents كتالوج أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى	Origin (mandatory) الأصل (إلزامي)	Brand (mandatory) العلامة التجارية (إلزامي)	Specifications تحديد	Photos (where applicable) الصور (عند الاقتضاء)
1.1	Galvanized Iron Pipes dia 2-inch medium pressure انابيب حديد مجلفنه بقطر 2 و 4 هنش متوسطة الضغط	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				
1.2	Ductile Gate Valve with the following specifications: • non-rising stem • Face-to-face according to EN 558 or equivalent. • For vertical and horizontal installation • Standard flange drilling to EN1092-2 (ISO 7005-2) (or equivalent) • Pressure Rating: PN 25 and a minimum of 36 bars of set pressure • Use: For drinking water to the max. 70°C	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				



	Operation: Handwheel. - The hand wheels of all valves shall be arranged for clockwise closing. All hand wheels shall have, in their periphery, the words OPEN and SHUT and appropriately positioned arrows. Materials - Body, bonnet & wedge : Ductile Iron - Stem: stainless steel - Fasteners: Stainless steel - Body Coating: internal and external blue two-pack epoxy Mandatory: The supplier should provide catalog for approval محبس بوابة (Gate valve) دكتايل عالي التحمل - عمود دوران غير الصاعد - مطابق للمواصفات EN 558 أو ما يعادلها. - للتكيب الرأسى والأفقى - فلانش قياسىووفقا للمواصفات (ISO 7005-2) EN1092-2 (أو ما يعادله) - الضغط: PN 25 و 36 بار كحد أدنى من الضغط المحدد - الاستخدام: لمياه الشرب ودرجة حراره قصوى تصل الى 70 درجة مئوية - نظام التشغيل: عجله يدويه - يجب ترتيب العجلات اليدوية لجميع الصمامات للإغلاق في اتجاه عقارب الساعة. - يجب أن تحتوي جميع العجلات اليدوية ، في محيطها ، على الكلمتين OPEN و SHUT وأسهم موضوعة بشكل مناسب. المواد - الهيكل وغطاء المحبس : حديد الدكتايل - عمود الدوران: الفولاذ المقاوم للصدأ - مسامير التثبيت: الفولاذ المقاوم للصدأ - طلاء الجسم: ايبوكسى لون ازرق الزامى: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد					
1.3	HDPE pipes (16 Bar) - PE 100 - According to German specifications DIN-8074/8077/8078.	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval				



	Mandatory: The supplier should provide catalog for approval - انابيب بولي ايثيلين - PE 100 - وبحسب المواصفات القياسية الألمانية DIN-8074/8077/8078 الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد	إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه				
1.4	Mechanical Water Meter Flow - Cast iron epoxy coated- - Rotor (thermoplastic or stainless steel) -Nominal Diameter (DN): 15 mm (0.5 inch) -Permanent Flow Rate): 2.5 -Overload Flow Rate): 3.125 -Minimum Flow Rate): 31.25 L/h (at R80). -Maximum Working Pressure: 16 bar (PN16). -Maximum Temperature: 50°C (for Cold Water). -Protection Class: IP68. -Overall Length (L): 165 mm. -Measuring Units: The measuring units should be m3 for volume and m3/h or l/h for flow rate . عدادات جافة - مصنوع من الحديد ومغطى بايبوكسي -عمود الدوران:مصنوع من الفولاذ -قطر الاسمي 15 (DN) مم (ما يعادل 0.5 بوصة). -معدل التدفق المستمر : 2.5 m3/h -معدل التدفق الأقصى : 3.125 m3/h -أدنى تدفق (لتر/ساعة) (عند فئة الدقة R80). -الطول الإجمالي (L): 165 مم. -أقصى ضغط عمل: 16 بار (PN16). -أقصى درجة حرارة: 50 درجة مئوية (للمياه الباردة). -فئة الحماية: IP68 (مقاوم للماء والغبار بالكامل).	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه				

	• -وحدات القياس: وحدة القياس الحجم يجب أن تكون بالمتر المكعب ووحدة قياس التدفق بالمتر المكعب / ساعة أو لتر/ثانية					
--	--	--	--	--	--	--

